

24 Solicitar información al teléfono

Möbel Dreyer, una empresa de Augsburg que vende muebles quiere ampliar su gama y llama a Muebles Gallegos, una empresa española que fabrica muebles y cuyos productos le parecen interesantes.

A (la interesada)

Der Angestellte von Muebles Gallegos meldet sich.

[Buenos días. Mi nombre es Anke Schmitt, de Möbel Dreyer. Somos una empresa que vende muebles / dedicada a la venta de muebles en el sur de Alemania.]

Der Angestellte grüßt ebenfalls und fragt, wie er ihr helfen kann.

[Hemos visto su stand en la Feria Internacional del Mueble en Valencia y estamos muy interesados en sus productos.]

Der Angestellte ist erfreut, das zu hören und möchte wissen, welche Produkte sie besonders interessieren.

[Estamos sobre todo interesados en sus muebles de oficina porque tenemos la intención de ampliar nuestra gama de productos / nuestro surtido.]

Der Angestellte reagiert erfreut und meint, dass Möbel Dreyer dann wohl weitere Informationen benötigt.

[Sí, necesitamos su catálogo actual de escritorios, sillas y armarios de oficina. Preferimos sus colecciones modernas.]

Der Angestellte wird sie ihr gleich zuschicken und auch die Preisliste beifügen (adjuntar).

[Muchas gracias. Además, necesitamos conocer sus condiciones de pago y entrega. También nos gustaría saber si conceden / si tenemos opción a algún tipo de descuento.]

Der Angestellte findet das natürlich und versichert, dass er so schnell wie möglich (cuanto antes) alles schicken wird.

[Estupendo. Por cierto, ¿me puede dar el nombre de una persona de contacto en su empresa?]

Natürlich kann der Angestellte ihr eine Kontaktperson nennen; es ist Herr Soler.

[Muchas gracias por todo. Adiós.]

Der Angestellte bedankt sich für den Anruf und verabschiedet sich ebenfalls.

B (el empleado)

[Muebles Gallegos, dígame.]

Anke Schmitt grüßt und stellt sich und die Firma (Möbel Dreyer, Möbelhaus aus Süddeutschland) vor.

[Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?]

Anke erklärt, dass ihre Firma auf der internationalen Möbelmesse (feria del Mueble) in Valencia den Stand von Muebles Gallegos gesehen hat und sehr an ihren Produkten interessiert ist.

[Me alegra oír eso. ¿Qué productos les interesan especialmente?]

Möbel Dreyer interessiert sich vor allem für Büromöbel, da sie die Absicht haben, ihr Sortiment zu erweitern.

[Muy bien. Entonces ustedes desean más información.]

Anke stimmt zu: Sie benötigen den aktuellen Katalog über Schreibtische, Schreibtischstühle und -schränke. Sie bevorzugen die modernen Kollektionen.

[Naturalmente, se lo enviaré enseguida / ahora mismo. Voy a adjuntar también nuestra lista de precios.]

Anke bedankt sich und fragt nach den Liefer- und Zahlungsbedingungen. Außerdem möchte sie über Rabattmöglichkeiten informiert werden.

[Por supuesto. Les enviaré todo lo que necesitan cuanto antes.]

Anke ist begeistert, möchte aber noch den Namen einer Kontaktperson im Unternehmen wissen.

[Sí, claro. Es el señor Soler.]

Anke bedankt sich für alles und verabschiedet sich.

[Muchas gracias por llamar. Adiós.]